

0.0.1 Mother's Milk

mātuthaññasuttaṃ

0. At Savatthi

sāvatthiyaṃ

1. This samsara is without a discoverable beginning. A first point is not discerned of beings roaming and wandering on, hindered by ignorance and fettered by thirsting. So what do you think, O bhikkhus, which is more? The mother's milk that you have drunk in this long time roaming and wandering on, or the water in the four great oceans?

anamataggoyaṃ bhikkhave, saṃsāro. pubbā koṭi na paññāyati avijjānīvaraṇānaṃ sattānaṃ taṇhāsaṃyojanānaṃ sandhāvatāṃ saṃsarataṃ. taṃ kiṃ maññatha bhikkhave, katamannu kho bahutaraṃ yaṃ vā vo¹ iminā dīghena addhunā sandhāvatāṃ saṃsarataṃ mātuthaññaṃ pītaṃ, yaṃ vā catusu mahāsamuddesu udakanti.

2. “Bhante, as we understand the Dhamma taught by the Auspicious One, just this, O Bhante, is more: The mother's milk that we have drunk in this long time roam-

¹kho - sī. ■

ing and wandering on, not even the water in the four great oceans.”

"yathā kho mayaṃ bhante bhagavatā dhammaṃ desitaṃ ājānāma, etadeva bhante, bahutaraṃ yaṃ yaṃ no² iminā dīghena addhunā sandhāvataṃ saṃsaratāṃ mātuthaññaṃ pītaṃ, natveva catusu mahāsamuddesu udaka"nti.

3. Good, good, O bhikkhus, it is good, O bhikkhus, that you understand the Dhamma taught by me thus. This is just more, O bhikkhus: The mother's milk that you have drunk in this long time roaming and wandering on, not even the water in the four great oceans. What is the reason for that? [Because] this samsara is without a discoverable beginning. A first point is not discerned of beings roaming and wandering on, hindered by ignorance and fettered by thirsting. This much, O bhikkhus, is just enough to be estranged in all sankharas, enough to fade away in them, enough to be liberated in them.

sādhū sādhū bhikkhave, sādhū kho me tumhe bhikkhave, evaṃ dhammaṃ desitaṃ ājānātha. eta-deva bhikkhave, bahutaraṃ yaṃ vo iminā dīghena addhunā sandhāvataṃ saṃsaratāṃ mātuthaññaṃ pītaṃ, natveva catusu mahāsamuddesu udakaṃ. taṃ kissa hetu? anamataggoyaṃ bhikkhave, saṃsāro. pubbā koṭi na paññāyati avijjānīvaraṇānaṃ

²yaṃ kho - sīmu, sī. ■

sattānaṃ taṇhāsaṃyojanānaṃ sandhāvatāṃ saṃ-
sarataṃ. yāvañcidaṃ bhikkhave, alameva sabba-
saṅkhāresu nibbinditūṃ, alaṃ virajjitūṃ, alaṃ
vimuccituntī.

